

MECAM Papers 10

**Female Agency and Colonial
Repression: Memory and Archives in
Tunisia**

**Agentivité féminine et répression
coloniale : Mémoire et archives en
Tunisie**

Nora Lafi

Table of content

Table des matières

Version Anglais :	Female Agency and Colonial Repression: Memory and Archives in Tunisia	1
Version Francais :	Agentivité féminine et répression coloniale : Mémoire et archives en Tunisie	9

Nora Lafi

Female Agency and Colonial Repression: Memory and Archives in Tunisia

MECAM Papers | Number 10 | January 8, 2025 | <https://dx.doi.org/10.25673/117660> | ISSN: 2751-6474

Reflecting on the role of women under colonialism crucially contributes to debates on how to write the history thereof in contemporary Tunisia. Based on a corpus of original archives relating to French repression of women designated “rebels,” it is shown how a focus on women’s agency makes it possible to write the history of colonisation differently and to cast issues of memory in a new light.

- Proposed is a methodology for analysing colonialism and its mechanisms of repression and intrusion into bodies and society. This involves constructing a typology of regimes of female agency in the colonial context, from direct involvement in resistance movements to engagement via male relatives.
- Through a series of interviews based on the reactions of contemporary actors to these archives, also presented is a typology of regimes of memory. The latter is defined as the ways in which mechanisms of remembrance and interpretations of past events influence present-day social, gender, and political identities.
- Advocated herewith is a twofold focus on micro-level dynamics: archival material should be analysed in connection with the day-to-day mechanisms of colonial repression. An additional layer of temporality comes in through identifying the inner workings of the memory of oppression and resistance in contemporary societies.

CONTEXT

Laying the foundations for deciphering colonialism’s contemporary inertia, with its mechanisms continuing to broadly structure relations with the region, is key. European colonialism traumatically shaped both local societies and the categories typically used for their study. Deconstructing the latter and the dominant narratives inherited from colonialism in rejecting their uncritical use is vital for the present.



FEMALE AGENCY AS A CHALLENGE TO COLONIAL AND PATRIARCHAL HISTORICAL NARRATIVES

On 5 February 1916 in Tataouine, southern Tunisia, the landed property of various people accused of rebellion by the colonial system of repression was put up for public auction on the town market. Among the victims of this violent act of eviction were several women, including Mariem and Mabrouka Ben A. as well as Aicha and Mariem K., Rim Bent K., and Regaia Bent A. They were accused of being, in colonial terminology, “rebels” (ANT, series A, box 208TER). The proceedings followed military crackdowns and an investigation by the French army: “The sector battalion commander proposed that a seizure be made [...]. The census of rebel property revealed that the above-mentioned woman, who had fled to Tripolitania with her husband, owned a certain number of buildings. It seems necessary not to leave her the property.” Let us now seek to follow both the fate of these rebel women and the present memory of their struggles.

For a long time, historians neglected or even denied the agency of women in colonial contexts. Faced with the inertia of both Eurocentric and masculinist readings of history, since the 1990s academic studies devoted to women’s capacity to act, to be conscious and autonomous in society, and to actively influence collective destinies have gradually proliferated. This movement has developed on the basis of both feminist theories and a philosophy of challenging paradigms of domination and dominant paradigms. Put forwards have been alternative narratives, methods, and concepts, ones above all powerfully challenging the very visions of societies of the past as well as preconceptions about them in the constant reshaping of the present. The notion of “agency,” the definition of which sums up all these elements, has been at the heart of such approaches (Haicault 2012). It has sometimes been combined with a desire to pay attention not only to the fate but also to the capacity for action of women from social backgrounds that were not necessarily esteemed ones. These debates have been guided by a critical discussion of the tendency to consider it impossible to capture the historical voices and actions of subaltern women (Spivak 2004). Historiography has thus focused on ways of restoring agency to people who were sometimes paradoxically dispossessed of it by the very attention paid to subaltern forms thereof (Navarro Tejero 2004). It has been argued, accordingly, that subaltern women not only had a voice but also a capacity for action and an activated potential for writing history (Davidson and Roach Pierson 2001).

For those who inscribe the past, this kind of approach raises the question of sources, since the very conditions behind the negation of female agency have meant that traces of it are rare amid the abundance of archival sources showing male domination and thus reinforcing the image of it in different layers of projected futures (Lafi 2020). For a historian, then, the task is twofold: to reflect on, first, possible traces of agency in the past in order to flush out, second, the inertia in futures cast on the basis of women’s alleged absence. In the case of the Arab world (Ghabrial 2016; Moghadam 2010), but also of the Ottoman Empire in general (Faroghi 2023), the favoured approach has been to shift perspective, revise chronologies, and promote an analytical view that is attentive to women’s historical capacity for action. This has developed in contrast with the colonial and/or Orientalist outlooks often confining women to a twin submission: to the local patriarchal order and to the colonial order, respectively. In this way, it has been possible to reflect on the nature of colonial domination. Scholars have considered the vectors helping these modalities of domination endure in postcolonial settings, defined as the perpetuation of paradigms inherited from earlier times (Prakash 1994; Sadiqi 2008; Sibeud 2004). Contemporary approaches also make it possible to pay attention to the agency of the colonised (Edwards 2017) and thus to reconnect the history of the age of empire with the substance of impacted societies (Cooper 1994).

WRITING FEMINIST HISTORY HELPS DECOLONISE KNOWLEDGE

With this approach in mind, I studied a collection held by the National Archives of Tunisia (ANT, Series A, Boxes 187 to 208). These are the archives of the French military crackdown on resistance to colonisation in the south of this Ottoman province, which was seized by the European country in 1881 after trying for several decades to control it amid competition between the colonial powers over extending their respective domains. As can be seen from the files devoted to the “rebels,” as they were called in the documents consulted, the victims of this violent and intrusive process were overwhelmingly men: fighters, political activists, those leading protest or resistance movements, those cultivating links with the Ottoman Empire, and those refusing the colonial procedures for taking control of the territory and subjugating its governing bodies. Among these victims of repression (killed in combat, imprisoned, executed, or exiled to Tripolitania/Istanbul in particular) were numerous women (20 to 25 per cent) too, ones whose identities and life paths can now be analysed thanks to the perverse precision of the colonial apparatus of repression. These women were prosecuted or persecuted in a number of ways, revealing a variety of agency configurations. Some faced retribution for being the wives, mothers, daughters, or sisters of resistance fighters. Far from confining them to a passive social role, this exposed these women to colonial repression, the actions of the police, and the so-called justice system, leading to their greater engagement as dissidents. This was the first type of agency, both in terms of women’s place in society and their reaction to colonial intrusion. In 1899/1900, Mabruka Bent K. was summoned to appear before the colonial courts in connection with her brother’s insurgency endeavours in the Matmata region (ANT, series A, box 187ter, file 207). The same applied to Mansoura Bent A. and Rima Bent B. in relation to the dissident activities of their sons and brothers.

Others were hunted down for their own actions, revealing women’s significant and active participation in the resistance movement. This illustrates the existence of a second type of agency here. The case of Fatma Bent M. Bent S., from the Ouled Ouezzan tribe, falls into this category, as created by the apparatus of repression (ANT, series A, box 208ter, files 233, 234). Convicted of “rebellion” in 1915 in the Tataouine region, all her properties were seized and auctioned off. Those of her heirs and co-owners were also expropriated, demonstrating how punishment was collective in nature and came with a total disregard for the law, aiming at evicting those affected and their descendants from their own futures. The colonial authorities also explored the possibility of expropriating the endowments (*habous*) associated with the punished rebel. In targeting forms of collective property such as agricultural pastures, shops, and amenities, the colonial apparatus strengthened its hold on the land through the repression it meted out to rebels by means of a distorted justice system. The structures of society were targeted as much as its territoriality. Certain archives clearly express the aims behind this strategy of expropriation. In the words of Major Miquel, head of the Remada Bir Kecira outpost: “The census of rebel property revealed that many women who had fled to Tripolitania also owned property or shares in property of varying sizes. It seems necessary not to let them own the property, however reluctant we may be to prosecute women” (ANT, series A, box 208ter, file 1998).

Underlying these two outlined forms of agency, the archives reveal a further one to exist relating to the position of women in southern Tunisian society at the turn of the twentieth century. If property, shops, and land were confiscated from rebel women by the colonial administration, it had to be because they owned them in the first place. The individual records also sometimes give details of how these properties were maintained by women as farmers, shopkeepers, or managers. The archives thus open up a third type of agency: that of a daily life in which women were not necessarily confined to a passive social role under the circumstance of male domination. An important part of colonial repression – further to attacking the bodily dimension through the deprivation of liberty, torture, forced flight,

and degradation of a person's social image – therefore consisted of undermining the very foundations of women's place in society through expropriation and spoliation.

Among the victims here were Khalifa Ben M. and her sisters Meriem and Aicha in Tataouine in 1915, against whom an expropriation document (*ma'rūḍ*) was issued by the colonial system of "justice." "These lands cover a total area of around 150,000 square metres [with] three undivided palm trees" (ANT, series A, box 208ter, file 2005). The owner, Messaouda Bent M., would be the victim of the same procedures in 1916 (ANT, series A, box 208ter, file 1997). This means of rule went hand in hand with conscious strategies for organising famine, as Major Miquel attested to: "Since we will be closing off Tunisian territory to them, the Ouezzén tribe will be reduced to starvation and, as long as they have weapons, they will try to oppose the implementation of our plans. In order for the sequestration not to be useless, we will have to provide the armed forces necessary for its application" (ANT series A, box files 233 and 234). Expropriation, eviction, expulsion, and military operations were all closely interlinked aspects of the colonial regime.

The fate of these rebel women thus provides decisive elements for the qualification of female agency in resistance to colonisation and its different registers of intervention. Writing the past from this angle not only makes it possible, in line with other efforts to decolonise historical narratives through women's accounts (Anagol 2008), to discuss the chronologies of the colonial takeover by looking at the long history of resistance. The archival files under study here display strong continuities from 1830, in connection with the networks of resistance to French colonisation of the Ottoman province of Algeria, through the First World War's immediate aftermath at least. Following on from seminal studies on the role of women in Tunisian history (Chater 1975; Said Cherni 1987; Larguèche 2000), this also enables us to link this chronology to the traditional one on the birth of the national movement: there was no time period without some form of resistance to colonial rule, and in each phase of it women played a vital role. This also makes it possible to contextualise and discuss the genesis of gender categories – and thus to propose an alternative reading – based on a twin re-evaluation: of the place of women in society and of women in the resistance movement, respectively.

REBEL WOMEN'S RESISTANCE: DIFFERENT REGIMES OF MEMORY

This research is also linked to reflections on contemporary uses of history (Glassberg 1996), as well as on pathways towards memory-building. Examining what the archives have to say on women rebels enabled me to establish a dialogue on other scales, as involving new temporalities and different kinds of interactions with society. The first dimension encompasses the academic world, the definition of gender studies, and discussions on the study of women's roles in the national movement. Bringing these investigations of the agency of women rebels at the turn of the twentieth century into academic debates has indeed raised questions about how to write women's history, the history of gender categories, as well as how to best handle "agency" as a concept. This approach also invites revision of the Tunisian national movement's historical framing. Separating out the chronology of the emergence of political organisations resisting colonial rule from that of the early phases of the latter's consolidation implies the occurrence of an intermediate phase of relative stability. On the basis of the present study, however, I argue that such an era never existed. Studying women's trajectories in this reunited chronology also makes it possible to insist on the fact that female agency was inherent to the colonised society, and not simply the product of the supposedly less patriarchal coloniser's eventual influence. In this way, the presentation and analysis of these archives has contributed to the collective writing of an alternative narrative that is decolonised and open to a renewed conception of gender identity.

The second dimension relates to the memory in Tunisian society of women's resistance. The echoes of this research involved time frames sometimes different from those referred to in the archives consulted. Through the intermediary of the examined files, the anonymous female figures integral to resisting colonial rule again have a name and can thus be actively socially situated. During my interviews with women and men in present-day Tunisia, those spoken with reflected on other phases of the resistance movement – as more directly anchored in family memory. Included here were recollections of the Second World War as well as of the broader period of struggle for independence between the 1930s and 1950s. Such memories also covered the founding moments of an independent Tunisia (1956) through the 1970s (Ben Said Cherni 1987). Revisiting national narratives through the micro-history of families (Jrad 2015) and via the evocation of familiar but often downplayed female trajectories thus enabled me, on the basis of numerous such interviews, to grasp both the vitality but also sometimes the erasure of a memory of female agency. The research had a stimulating effect on the expression of this memory, in return itself benefitting greatly from the strength embodied by the various persons I was able to converse with.

Lastly, this research was an opportunity to reflect on the anthropology of southern Tunisia thanks to immersive fieldwork. The echo could be more directly linked to the files on rebel women, through the family links suggested by certain names found in those archives. Interviews in this context revealed the vitality of a local memory culture maintained both within families and within discussion groups. During the interviews, I showed archival material illustrating facts that were generally already known to contemporary members of local communities. I realised, furthermore, the importance of the local memory of strong women. I also came to see the centrality of civic places of remembrance in local communities, where erudite men and women cultivate narratives of resistance and present them to visitors and the younger generations alike. This approach is not just oral: it also includes writing the history of colonisation (Boulifa 2006) and publishing original sources on its modalities of occupation (Boulifa 2023).

In Tataouine, for example, in one of these places of knowledge and memory, the dialogue around the files relating to rebel women prompted the uncovering of other archives and documents preserved locally, in particular those of family origin. This led to discussion along the lines of a local micro-history of memory and, at the same time, to genuine investigation of the actors perpetrating colonial violence. One of the central tools in this quest for truth was a photograph (probably from the early twentieth century) of young women huddled at the base of a wall, terrorised by the imposing figure of a male colonial authority. The photograph exposes the gendered dimension of domination through the scenography of the depicted bodies. In this way, memory is both a pedagogy of female agency and a living history, linking an investigation into the past with a quest for justice in the future. It can be compared with the practices, in the Algerian context, of women transmitting an alternative memory of resistance, the aim of which is also to educate for the future in the face of the performativity in society of narratives downplaying this dimension.

This form of memory is itself performative, occurring in the context of external influences aiming to reinterpret the intimate and collective history of these societies via a patriarchal lens. In the course of my anthropological research into the reception of archival material on rebel women's activities in southern Tunisia, various interviewees, both male and female, reconnected women's past actions with a contemporary affirmation of gender identity. These different modes of remembering demonstrate the centrality of local transmission in the perception of women's agency, standing in contrast with the ways in which history is used. The study underlines, then, the need to pay attention to the active and living memory of women's role in history (McEwan 1993; Mtenje 2024; Schraut and Paletschek 2008).

MEMORY, PRESENT DISPARITIES, AND JUSTICE

Linking the sphere of the intimate with that of the collective, namely by using archives revealing both the vectors and actors of oppression as well as individual life trajectories, renders a public history of feminine agency possible. This stimulates contact between memory and contemporary assertions of a feminist and anti-colonial stance. Involved here is not only a process of deciphering the tragic inertia and contemporary resurgence of colonialism, but also a focus on women's capacity to act. Evoking memories of anti-colonial resistance in Tunisia, interview partners also moved forwards in time in systematically referring to present-day Palestine, demonstrating therewith their shared awareness of the long history of resistance to oppression via a historicised deciphering of the mechanisms of colonisation. Different registers of memory converge therewith, continuing the former struggle in a transnational demand for justice in the here and now.

SOURCES

National Archives of Tunisia (ANT)

BIBLIOGRAPHY

- Anagol, Padma (2008), Agency, Periodisation and Change in the Gender and Women's History of Colonial India, in: *Gender & History*, 20, 3, 603–627.
- Ben Said Cherni, Zeineb (1987), La femme tunisienne et l'indépendance nationale, in: *Revue de l'Institut des belles-lettres arabes IBLA*, 50, 159, 115–134.
- Boulifa, Mansour (2006), *تطاوين تحت الإدارة الفرنسية [Tataouine Under French Administration]*, Tataouine: Self-Publishing.
- Boulifa, Mansour (2023), *عوائد تطاوين [The Traditions of the People of the Tataouine District]*, Tataouine: Self-Publishing.
- Chater, Souad (1975), *La femme tunisienne, citoyenne ou sujet?*, Tunis: Maison tunisienne de l'édition.
- Cooper, Frederick (1994), Conflict and Connection: Rethinking Colonial African History, in: *The American Historical Review*, 99, 5, 1516–1545.
- Davidson, Tina, and Ruth Roach Pierson (2001), Voices from the Margins: Subaltern Women Speak... and Rewrite History, in: *Journal of Women's History*, 13, 2, 169–179.
- Edwards, Zophia (2017), Resistance and Reforms: The Role of Subaltern Agency in Colonial State Development, Rethinking the Colonial State, in: *Political Power and Social Theory*, 33, Leeds: Emerald Publishing Limited, 175–201.
- Faroghi, Suraiya (2023), *Women in the Ottoman Empire*, London: Tauris.
- Ghabrial, Sarah (2016), Gender, Power, and Agency, in: *International Journal of Middle East Studies*, 48, 561–564.
- Glassberg, David (1996), Public History and the Study of Memory, in: *The Public Historian*, 18, 2, 7–23.
- Haicault, Monique (2012), Autour d'agency. Un nouveau paradigme pour les recherches de Genre, in: *Rives méditerranéennes*, 41, 11–24.
- Jrad, Fatma (2015), *العائلات والحياة العائلية بجهة تطاوين (1881-1956) [Families and Family Life in the Tataouine Region (1881-1956)]*, Tunis: Université de la Manouba.
- Lafi, Nora (2020), Finding Women and Gender in the Sources, in: Spadaro, Barbara, and Katharina Yeaw (eds), *Women in the Modern History of Libya*, Abingdon: Routledge, 24–46.
- Larguèche, Dalenda (ed.) (2000), *Histoire des femmes au Maghreb*, Tunis: Centre de publication universitaire.
- McEwan, Cheryl (1993), Building a Postcolonial Archive? Gender, Collective Memory and Citizenship, in: *Post-apartheid South Africa*, 5, 1, 5–41.

- Moghadam, Valentine (2010), Women, Structure, and Agency in the Middle East, in: *Feminist Formations*, 22, 3, 1–9.
- Mtenje, Asante Lucy (2024), Carving Their Place in History: Reconstructing Public Memories of Anti-Colonial Struggle Through Malawian Women's Writing, in: Ndlovu, Mphathisi, Lungile Augustine Tshuma, and Shepherd Mpofu (eds), *Remembering Mass Atrocities*, New York: Palgrave, 217–240.
- Navarro Tejero, Antonia (2004), Telling (Her)Story: An Overview of Subaltern Studies, in: *Feminismo/s*, 4, 85–96.
- Prakash, Gyan (1994), Subaltern Studies as Postcolonial Criticism Author, in: *The American Historical Review*, 99, 5, 1475–1490.
- Sadiqi, Fatima (2008), Facing Challenges and Pioneering Feminist and Gender Studies, in: *African and Asian Studies*, 7, 447–470.
- Schraut, Sylvia, and Sylvia Paletschek (2008), Remembrance and Gender, in: Paletschek, Sylvia (ed.), *The Gender of Memory*, Frankfurt: Campus, 267–287.
- Sibeud, Emmanuelle (2004), Post-Colonial et Colonial Studies: enjeux et débats, in: *Revue d'histoire moderne & contemporaine*, 51–4bis, 5, 87–95.
- Spivak, Gayatri Chakravorty (2004), Can the Subaltern Speak?, in: Cain, Peter H., and Mark Harrison (eds), *Imperialism: Critical Concepts in Historical Studies Volume III*, Abingdon: Routledge, 171–219.

ABOUT THE AUTHOR

Nora Lafi worked on the theme of women rebels against colonisation in the Maghreb during her stay as a Fellow at MECAM / University of Tunis in 2023/2024. She has a doctorate in History (1999) and the qualification to supervise research (2011). Since 2004, she has been a researcher at the Leibniz-Zentrum Moderner Orient in Berlin, where she directed the HISDEMAB research programme on the historicity of democracy in the Arab world from 2020 to 2023. She also teaches at Freie Universität Berlin. She is a member of the group of supervisors at the Berlin Graduate School Muslim Cultures and Societies. Within the EUME programme (Forum Transregionale Studien, Berlin), she co-directs the research area "Cities Compared: Governance, Participation and Diversity." She has published numerous studies on the cities of the Ottoman Empire, on the civic dimension of urban governance in this context, and on the Arab world in general during the Ottoman and colonial periods.

E-mail: Nora.Lafi@zmo.de

Website: <https://hisdemab.hypotheses.org/the-hisdemab-research-team/nora-lafi>

IMPRINT

The MECAM Papers are an Open Access publication and can be read on the Internet and downloaded free of charge at: <https://mecam.tn/mecam-papers/>. MECAM Papers are long-term archived by MENA-LIB at: <https://www.menalib.de/en/vifa/menadoc>. According to the conditions of the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International Public License, this publication may be freely reproduced and shared for non-commercial purposes only. The conditions include the accurate indication of the initial publication as a MECAM Paper and no changes in or abbreviation of texts.

MECAM Papers are published by MECAM, which is the Merian Centre for Advanced Studies in the Maghreb – a research centre for interdisciplinary research and academic exchange based in Tunis, Tunisia. Under its guiding theme "Imagining Futures – Dealing with Disparity," MECAM promotes the internationalisation of research in the Humanities and Social Sciences across the Mediterranean. MECAM is a joint initiative of seven German and Tunisian universities as well as research institutions, and is funded by the German Federal Ministry of Education and Research (BMBF).

MECAM Papers are edited and published by MECAM. The views and opinions expressed are solely those of the authors and do not necessarily reflect those of the Centre itself. Authors alone are responsible for the content of their articles. MECAM and the authors cannot be held liable for any errors and omissions, or for any consequences arising from the use of the information provided.

Editor: Dr. Maria Josua

Editorial Department: Petra Brandt, Dr. James Powell

Merian Centre for Advanced Study in the Maghreb (MECAM)

27, rue Florian, ISEAHT – Borj Zouara 1029 Tunis, Tunisia

<https://mecam.tn>

mecam-office@uni-marburg.de



ميكام
مركز ميربان
للدراسات المتقدمة
في المنطقة المغاربية



MECAM
Merian Centre
For Advanced Studies
In The Maghreb



MECAM Papers 10

**Agentivité féminine et répression
coloniale : Mémoire et archives en
Tunisie**

Nora Lafi

Nora Lafi

Agentivité féminine et répression coloniale : Mémoire et archives en Tunisie

MECAM Papers | Number 10 | January 8, 2025 | <https://dx.doi.org/10.25673/117661> | ISSN: 2751-6482

Les réflexions sur la place des femmes sous le colonialisme contribuent aux débats sur la manière d'écrire l'histoire de la colonisation dans la Tunisie contemporaine. Cet article démontre, sur la base d'un corpus d'archives relatives à la répression coloniale française contre des femmes désignées comme « rebelles », qu'une attention à l'agentivité féminine permet d'écrire différemment l'histoire de la colonisation et de saisir sous un jour nouveau les ressorts contemporains de la mémoire.

- L'article, ainsi, met en œuvre une véritable méthode d'analyse de ce qu'est le colonialisme et de ses mécanismes répressifs et d'intrusion dans les corps et la société. Il propose une typologie des régimes d'agentivité féminine en contexte de répression coloniale, depuis l'implication directe dans les mouvements de résistance jusqu'à l'engagement par l'intermédiaire de proches masculins.
- Au travers d'une série d'entretiens fondés sur la réaction d'acteurs et actrices du contemporain face à ces archives, l'article présente également une typologie des régimes de mémoire. Ceux-ci sont définis comme les manières dont les mécanismes du souvenir et des interprétations des événements passés influencent les identités sociales, politiques, et de genre du présent.
- Il prône ainsi une double attention à la dimension micro : celle de l'analyse des corpus d'archives au contact du quotidien des mécanismes de la répression coloniale, et celle du repérage des ressorts intimes de la mémoire de l'oppression et de la résistance dans les sociétés contemporaines.

CONTEXTE

Il est nécessaire de fonder les bases d'un décryptage critique des inerties contemporaines du colonialisme, dont les mécanismes continuent largement de structurer les rapports à la région. Le colonialisme européen a violemment façonné à la fois les sociétés locales et les catégories utilisées pour les étudier. Déconstruire ces dernières et les récits dominants hérités du colonialisme en rejetant leur utilisation non critique est vital pour le présent.



L'AGENTIVITÉ FÉMININE FACE AUX RÉCITS HISTORIQUES COLONIAUX ET PATRIARCAUX

Le 5 février 1916, à Tataouine, dans le sud de la Tunisie, les biens fonciers de plusieurs personnes accusées de rébellion par le système de répression colonial ont été mis aux enchères. Parmi les victimes de cet acte violent d'expulsion figurent plusieurs femmes, dont Mariem et Mabrouka Ben A., ainsi que Aicha et Mariem K., Rim Bent K. et Regaia Bent A. Elles étaient accusées d'être, selon la terminologie coloniale, des « rebelles » (ANT, série A, carton 208TER). La procédure faisait suite à des mesures de répression militaire et à une enquête de l'armée française : « Le chef de bataillon du secteur propose de procéder à une saisie [...]. Le recensement des biens des rebelles a révélé que la susdite femme, qui s'est réfugiée en Tripolitaine avec son mari, possédait un certain nombre de biens. Il est nécessaire de ne pas lui en laisser la propriété ». Cet article propose de suivre à la fois le destin de ces femmes rebelles et la mémoire actuelle de leurs luttes.

Pendant longtemps, les historiens ont négligé, voire nié, l'agentivité des femmes dans les contextes coloniaux. Face à l'inertie des lectures eurocentriques et masculinistes de l'histoire, les études académiques consacrées à la capacité des femmes à agir, à être conscientes et autonomes dans la société et à influencer activement les destins collectifs se sont progressivement multipliées depuis les années 1990. Ce mouvement s'est développé sur la base de théories féministes et d'une philosophie de remise en cause tant des paradigmes de domination que des paradigmes dominants. Des récits alternatifs, des méthodes et des concepts remettent en question les visions mêmes des sociétés du passé, ainsi que la place des idées reçues sur celles-ci dans le constant re-façonnement du présent. La notion d'agentivité, dont la définition résume tous ces éléments, a été au cœur de ces approches (Haicault 2012). Elle a parfois été associée à une volonté de s'intéresser non seulement au destin mais aussi à la capacité d'action de femmes issues de milieux sociaux qui n'étaient pas forcément valorisés. Ces débats ont été guidés par une discussion critique de la tendance à considérer qu'il est impossible de saisir les voix et les actions historiques des femmes subalternes (Spivak 2004). L'historiographie s'est donc concentrée sur les moyens de redonner une agentivité aux personnes qui en étaient parfois paradoxalement dépossédées par l'attention même portée aux formes subalternes de cette agentivité (Navarro Tejero 2004). Il a été ainsi avancé que les femmes subalternes non seulement avaient une voix, mais aussi une capacité d'action et une potentialité activée d'écriture de l'histoire (Davidson et Roach Pierson 2001).

Pour qui écrit l'histoire, ce type d'approche pose la question des sources, car les conditions mêmes de la négation de l'agentivité féminine ont fait que les traces de celle-ci sont rares parmi l'abondance des sources archivistiques montrant la domination masculine et renforçant ainsi l'image de celle-ci dans les différentes strates des futurs (Lafi 2020). Pour une historienne, donc, la tâche est double : réfléchir à des traces possibles dans le passé, pour débusquer l'inertie dans des futurs de l'interprétation de l'absence prétendue des femmes. Dans le cas du monde arabe (Ghabrial 2016 ; Moghadam 2010), mais aussi de l'Empire ottoman en général (Faroghi 2023), l'approche privilégiée a été de changer de perspective, de réviser les chronologies et de promouvoir une vision analytique attentive à la capacité d'action historique des femmes. Cette approche s'est développée en contraste avec les perspectives coloniales et/ou orientalistes qui confinent souvent les femmes à une double soumission : à l'ordre patriarcal local et à l'ordre colonial, respectivement. Il a ainsi été possible de venir sous cet angle réfléchir d'une manière alternative à la nature de la domination coloniale et aux vecteurs de continuation des modalités de la domination dans une dimension post-coloniale définie comme la perdurance de paradigmes hérités de la colonisation (Prakash 1994 ; Sadiqi 2008 ; Sibeud 2004). Les approches contemporaines permettent également de prêter attention à l'agentivité des colonisés (Edwards 2017) et ainsi de reconnecter l'histoire de la période coloniale avec la substance des sociétés colonisées (Cooper 1994).

ECRIRE UNE HISTOIRE AU FÉMININ POUR DÉCOLONISER LES SAVOIRS

C'est dans cette optique que j'ai étudié un fonds des Archives nationales de Tunisie (ANT, série A, cartons 187 à 208). Il s'agit des archives de la répression militaire française contre la résistance à la colonisation dans le sud de cette province ottomane, occupée à partir de 1881 par les Français après plusieurs décennies de tentatives d'emprise et de concurrence entre puissances européennes pour l'extension de leurs domaines coloniaux. Comme le montrent les dossiers consacrés aux « rebelles », ainsi nommés dans les documents consultés, les victimes de ce processus violent et intrusif étaient en très grande majorité des hommes : combattants, activistes politiques animant des mouvements de protestation ou de résistance, ou bien cultivant des liens avec l'Empire ottoman, personnes refusant les procédures coloniales de prise de contrôle du territoire et de soumission de ses instances de gouvernance. Parmi ces victimes de la répression (tuées au combat, emprisonnées, exécutées ou exilées en Tripolitaine ou à Istanbul notamment), il y avait aussi de nombreuses femmes (20 à 25 %), dont les identités et les parcours de vie peuvent aujourd'hui être analysés grâce à la précision perverse de l'appareil colonial de répression. Ces femmes ont été poursuivies ou persécutées de différentes manières, révélant une variété de configurations d'agentivité. Certaines ont subi des représailles parce qu'elles étaient les épouses, les mères, les filles ou les sœurs de résistants. Loin d'être confinées à un rôle social passif, ces femmes ont été exposées à la répression coloniale, aux actions de la police et au prétendu système judiciaire, ce qui les a amenées à s'engager davantage en tant que dissidentes. Il s'agit là du premier type d'agentivité, tant en ce qui concerne la place des femmes dans la société que leur réaction à l'intrusion coloniale. En 1899/1900, Mabruka Bent K. est citée à comparaître devant les tribunaux coloniaux dans le cadre des actions de résistance de son frère dans la région de Matmata (ANT, série A, carton 187ter, dossier 207). Il en est de même pour Mansoura Bent A. et Rima Bent B. en relation avec les activités dissidentes de leurs fils et frères.

D'autres ont été traquées pour leurs propres actions, révélant ainsi la participation considérable et active des femmes au mouvement de résistance. Cela illustre l'existence d'un second régime d'agentivité. Le cas de Fatma Bent M. Bent S., de la tribu des Ouled Ouezzan, s'inscrit dans cette catégorie forgée par l'appareil de répression (ANT, série A, carton 208ter, dossiers 233, 234). Convaincue de « rébellion » en 1915 dans la région de Tataouine, tous ses biens sont saisis et vendus aux enchères. Ceux de ses héritiers et copropriétaires sont également expropriés, démontrant ainsi que le châtement est collectif, au mépris le plus absolu du droit. Ces mesures visent à les évincer, ainsi que leurs descendants, de leur propre futur. Les autorités coloniales ont également exploré la possibilité d'exproprier les biens de mainmorte (*habous*) liés à la rebelle punie. En s'attaquant à des formes de propriété collective telles que les pâturages agricoles, les magasins et les équipements, l'appareil colonial a renforcé son emprise foncière par la répression qu'il a exercée sur les rebelles au moyen d'un système judiciaire faussé. Les structures de la société sont autant visées que sa territorialité. Certaines archives expriment clairement les objectifs de cette stratégie d'expropriation. Le commandant Miquel, chef de l'avant-poste de Remada Bir Kecira, s'exprime ainsi : « Le recensement des biens des rebelles fait ressortir que nombre de femmes passées en Tripolitaine sont également propriétaires de biens ou de parts de biens plus ou moins importants. Il apparaît nécessaire de ne pas leur en laisser la propriété, quelque répugnance qu'on ait à poursuivre des femmes » (ANT, série A, carton 208ter, dossier 1998).

En filigrane de ce double régime d'agentivité, les archives en révèlent un autre : celui relatif à la place des femmes dans la société du sud tunisien au tournant du vingtième siècle. Si en effet des biens immobiliers, des boutiques, des terrains étaient confisqués aux femmes rebelles par l'administration coloniale, c'est assurément qu'elles en étaient

propriétaires. Les fiches individuelles fournissent aussi parfois des détails sur la façon dont ces propriétés étaient entretenues par les femmes en tant qu'agricultrices, commerçantes ou gérantes. Les archives éclairent ainsi un troisième régime d'agentivité : celui d'une vie quotidienne dans laquelle les femmes n'étaient pas nécessairement confinées à un rôle social passif sous l'effet de la domination masculine. Une part importante de la répression coloniale - outre l'atteinte à la dimension corporelle par la privation de liberté, la torture, la contrainte à la fuite, et la dégradation de l'image sociale - a donc consisté à saper les fondements mêmes de la place des femmes dans la société par l'expropriation et la spoliation.

Parmi ces victimes, Khalifa Ben M. et ses sœurs Meriem et Aïcha à Tataouine en 1915, contre lesquelles un document marouddh (*ma'rūd*) d'expropriation a été émis par la « justice » coloniale. « Ces terres ont une superficie totale de 150 000 mètres carrés environ [avec] trois palmiers indivis » (ANT, série A, carton 208ter, dossier 2005). La propriétaire, Messaouda Bent M., est victime des mêmes procédures en 1916 (ANT, série A, carton 208ter, dossier 1997). Ce mode de domination va de pair avec des stratégies conscientes d'organisation de la famine, comme en atteste un rapport du commandant Miquel : « Du fait qu'on lui fermera le territoire tunisien, la tribu des Ouezzén sera réduite à la famine et, tant qu'elle aura des armes, elle tentera de s'opposer à la réalisation de nos desseins. Pour que le séquestre ne soit pas lettre morte, il faudra prévoir les forces nécessaires à son application » (ANT série A, cartons 233 et 234). L'expropriation, l'éviction, l'expulsion et les opérations militaires forment ensemble des aspects étroitement liés du régime colonial.

L'attention dans les archives au sort de ces femmes rebelles permet ainsi d'apporter des éléments décisifs quant à la qualification de l'agentivité féminine dans la résistance à la colonisation et ses différents registres d'intervention. Qualifier le passé sous cet angle permet non seulement, en lien avec d'autres efforts, de décoloniser les narrations historiques au travers des femmes (Anagol 2008), mais aussi de discuter les chronologies de la prise de contrôle coloniale par une attention au temps long de la résistance. Les dossiers d'archives étudiés ici présentent de fortes continuités depuis 1830, en lien avec les réseaux de la résistance à la colonisation française de la province ottomane d'Algérie, jusqu'à, au moins, les lendemains de la Première Guerre mondiale. Cela permet aussi, dans la lignée d'études fondatrices sur la place des femmes dans l'histoire tunisienne (Chater 1975 ; Said Cherni 1987, Larguèche 2000) de relier cette chronologie à celle traditionnelle de la naissance du mouvement national : il n'y a pas eu de période sans forme de résistance à la domination coloniale et dans chaque phase des femmes ont joué des rôles importants. Cela permet aussi de contextualiser et discuter la genèse des catégories du genre, et ainsi de proposer une lecture alternative, fondée sur une double réévaluation : celle de la place des femmes dans la société et celle de la précoce place des femmes dans la résistance.

LA RÉSISTANCE DES FEMMES REBELLES : DIFFÉRENTS RÉGIMES DE MÉMOIRE

Cette recherche est également liée à des réflexions sur les usages contemporains de l'histoire (Glassberg 1996), ainsi qu'aux cheminements de la mémoire. Mobiliser les archives des femmes rebelles m'a permis d'établir un dialogue à d'autres échelles, impliquant d'autres temporalités et différents registres d'interaction avec la société. La première dimension concerne le monde académique, la définition institutionnelle des études de genre ainsi que les discussions sur l'étude de la place des femmes dans le mouvement national. Apporter dans les débats académiques ces réflexions sur l'agentivité des femmes rebelles du tournant des XIX^e et XX^e siècles a ainsi pu susciter des questionnements sur la manière d'écrire l'histoire des femmes et l'histoire des catégories de genre. Cela a aussi permis de réfléchir à l'usage de l'agentivité en tant que concept et de réviser le cadrage historique du mouvement national tunisien. Séparer en effet la chronologie de l'émergence

des organisations politiques de résistance de celle des premières phases de la colonisation sous-tend en effet l'existence d'une phase intermédiaire de stabilité du régime colonial. Faire le lien entre les chronologies permet d'affirmer qu'une telle phase n'a jamais existé. Insister sur les parcours féminins dans cette chronologie réunifiée permet aussi d'affirmer que l'agentivité féminine était bien inhérente à la société colonisée, et non point simplement le produit d'une influence d'une société colonisatrice supposément moins patriarcale. Ainsi, la présentation et l'analyse de ces archives ont contribué à l'écriture collective d'une narration alternative décolonisée et ouverte à une conception renouvelée de l'identité de genre.

La seconde dimension a trait à la mémoire de la résistance féminine dans la société tunisienne. Les échos de cette recherche ont ainsi concerné des temporalités différentes de celles auxquelles renvoyaient les dossiers d'archives consultés. Les figures féminines anonymes qui ont fait partie intégrante de la résistance à la colonisation, par l'intermédiaire du fichage répressif colonial avaient de nouveau un nom, et étaient situées socialement. Lors de mes entretiens avec des femmes et des hommes dans la Tunisie d'aujourd'hui, mes interlocuteurs ont évoqué en effet d'autres phases de la résistance, dont le souvenir est ancré plus directement dans les mémoires familiales. Il s'agit surtout de la Seconde Guerre mondiale, ainsi que de la période des combats pour l'indépendance, entre les années 1930 et les années 1950. Ces souvenirs couvrent également les moments fondateurs de la Tunisie indépendante (1956) jusqu'aux années 1970 (Ben Said Cherni 1987). Revisiter les narrations nationales par la micro-histoire des familles (Jrad 2015) et par l'évocation de trajectoires féminines familiales mais souvent minorées m'a ainsi permis, par de nombreux entretiens, de saisir à la fois la vitalité, mais aussi parfois l'effacement, d'une mémoire féminine de l'agentivité. La recherche elle-même a eu un effet de stimulation sur l'expression de cette mémoire et en retour a bénéficié grandement de la force de celle-ci.

Enfin cette recherche a été l'occasion de réfléchir à l'anthropologie du Sud tunisien grâce à un travail de terrain immersif. L'écho a pu être plus directement lié aux archives des femmes rebelles, par les liens familiaux suggérés par certains noms présents dans ces archives. Les entretiens dans ce cadre ont révélé la vivacité d'une mémoire locale entretenue tant à l'intérieur des familles qu'au sein de groupes de parole. Les archives que j'ai montrées au cours des entretiens venaient ainsi illustrer des faits et des actes généralement déjà connus des membres contemporains des communautés locales. Mes entretiens et dialogues ont montré la prégnance de la mémoire familiale et locale de femmes fortes, dont la discussion autour des archives a permis de faire resurgir l'itinéraire et reformuler les actions au sein de narrations orales s'intéressant au temps long tant de la résistance que de l'agentivité féminine. Il y a aussi dans ce contexte l'existence de lieux civiques de mémoire, dans lesquels érudits et érudites cultivent ces narrations et en présentent les ressorts aux visiteurs ainsi qu'aux jeunes générations. Cette démarche n'est pas seulement orale mais consiste aussi en une écriture de l'histoire de la colonisation (Boulifa 2006) et en la publication de sources originales sur les modalités de l'occupation coloniale (Boulifa 2023).

A Tataouine, par exemple, dans un de ces lieux d'érudition et de mémoire, le dialogue autour des archives relatives aux femmes rebelles a suscité l'émergence d'autres archives et documents conservés sur place, notamment d'origine familiale. Cela a à la fois orienté la discussion sur la piste d'une micro-histoire locale de la mémoire et en même temps d'une véritable enquête sur les acteurs des violences coloniales. Un des supports centraux de cette quête de vérité a été une photographie (vraisemblablement du début du XXe siècle) de jeunes femmes recroquevillées au pied d'un mur, terrorisées par la figure d'un homme imposant, appartenant à un des corps de la répression coloniale. La photographie expose, par la scénographie des corps, la dimension genrée de la domination. La mémoire est ainsi à la fois pédagogie de l'agentivité féminine mais aussi histoire vivante, connectant enquête

sur le passé et quête de justice pour le futur. Elle peut être rapprochée des pratiques, en contexte algérien, de transmission par les femmes d'une mémoire alternative de la résistance, dont le but est également d'éduquer pour l'avenir face à la performativité en société de narrations qui minimisent cette dimension.

Cette forme de mémoire est ainsi performative elle-même, face à des influences externes visant à réinterpréter dans un sens patriarcal l'histoire intime et collective de ces sociétés. Au cours de ma recherche en anthropologie de la réception des archives des femmes rebelles dans le Sud tunisien, de nombreuses prises de parole sont venues reconnecter les actions féminines passées à une prise de conscience et affirmation d'identité de genre contemporaine. Ces différents régimes mémoriels démontrent la place centrale dans la perception contemporaine de l'agentivité féminine d'une transmission à l'échelle locale, en contraste avec des usages de l'histoire ne prenant pas toujours en compte cette dimension. Leur étude souligne la nécessité de prêter attention aux modalités utilisées par les femmes pour imposer leur place dans l'histoire par une mémoire active et vivante (McEwan 1993 ; Mtenje 2024 ; Schraut et Paletschek 2008).

MÉMOIRE, DISPARITÉS ACTUELLES ET JUSTICE

Lier la sphère de l'intime à celle du collectif, en utilisant notamment des archives révélant à la fois les vecteurs et les acteurs de l'oppression ainsi que les trajectoires de vie individuelles, permet la création d'une histoire publique de l'agentivité féminine. Cela stimule le contact entre la mémoire et les affirmations contemporaines d'une posture féministe et anticoloniale. Il ne s'agit pas seulement de déchiffrer l'inertie tragique et la résurgence contemporaine du colonialisme, mais aussi de mettre l'accent sur la capacité des femmes à agir. Evoquer les mémoires de la résistance anticoloniale en Tunisie a systématiquement débouché, pour mes interlocutrices et interlocuteurs, sur une référence au présent concernant la Palestine. Ils et elles ont montré ainsi une conscience partagée du temps long de la résistance à l'oppression et un décryptage historicisé des mécanismes de la colonisation. Différents registres de mémoire convergent ainsi, poursuivant l'ancienne lutte par une demande transnationale de justice ici et maintenant.

SOURCES

Archives Nationales de Tunisie (ANT)

BIBLIOGRAPHIE

- Anagol, Padma (2008), Agency, Periodisation and Change in the Gender and Women's History of Colonial India, in : *Gender & History*, 20, 3, 603–627.
- Ben Said Cherni, Zeineb (1987), La femme tunisienne et l'indépendance nationale, in : *Revue de l'Institut des belles-lettres arabes IBLA*, 50, 159, 115–134.
- Boulifa, Mansour (2006), *تطاوين تحت الإدارة الفرنسية [Tataouine sous l'administration française]*, Tataouine : Self-Publishing.
- Boulifa, Mansour (2023), *عوائد تطاوين [Les traditions du people de la région de Tataouine]*, Tataouine : Self-Publishing.
- Chater, Souad (1975), *La femme tunisienne, citoyenne ou sujet?*, Tunis : Maison tunisienne de l'édition.
- Cooper, Frederick (1994), Conflict and Connection: Rethinking Colonial African History, in : *The American Historical Review*, 99, 5, 1516–1545.
- Davidson, Tina et Ruth Roach Pierson (2001), Voices from the Margins: Subaltern Women Speak... and Rewrite History, in : *Journal of Women's History*, 13, 2, 169–179.
- Edwards, Zophia (2017), Resistance and Reforms: The Role of Subaltern Agency in Colonial State Development, Rethinking the Colonial State, in : *Political Power and Social Theory*, 33, Leeds : Emerald Publishing Limited, 175–201.

- Faroghi, Suraiya (2023), *Women in the Ottoman Empire*, London : Tauris.
- Ghabrial, Sarah (2016), Gender, Power, and Agency, in : *International Journal of Middle East Studies*, 48, 561–564.
- Glassberg, David (1996), Public History and the Study of Memory, in : *The Public Historian*, 18, 2, 7–23.
- Haicault, Monique (2012), Autour d'agency. Un nouveau paradigme pour les recherches de Genre, in : *Rives méditerranéennes*, 41, 11–24.
- Jrad, Fatma (2015), *العائلات والحياة العائلية بجهة تطاوين (1881-1956)* [*Familles et vie de famille dans la région de Tataouine (1881-1956)*], Tunis : Université de la Manouba.
- Lafi, Nora (2020), Finding Women and Gender in the Sources, in: Spadaro, Barbara, and Katharina Yeaw (éds.), *Women in the Modern History of Libya*, Abingdon : Routledge, 24–46.
- Larguèche, Dalenda (éd.) (2000), *Histoire des femmes au Maghreb*, Tunis : Centre de publication universitaire.
- McEwan, Cheryl (1993), Building a Postcolonial Archive? Gender, Collective Memory and Citizenship, in : *Post-apartheid South Africa*, 5, 1, 5–41.
- Moghadam, Valentine (2010), Women, Structure, and Agency in the Middle East, in : *Feminist Formations*, 22, 3, 1–9.
- Mtenje, Asante Lucy (2024), Carving Their Place in History: Reconstructing Public Memories of Anti-Colonial Struggle Through Malawian Women's Writing, in : Ndlovu, Mphathisi, Lungile Augustine Tshuma et Shepherd Mpofu (éds.), *Remembering Mass Atrocities*, New York : Palgrave, 217–240.
- Navarro Tejero, Antonia (2004), Telling (Her)Story: An Overview of Subaltern Studies, in : *Feminismo/s*, 4, 85–96.
- Prakash, Gyan (1994), Subaltern Studies as Postcolonial Criticism Author, in : *The American Historical Review*, 99, 5, 1475–1490.
- Sadiqi, Fatima (2008), Facing Challenges and Pioneering Feminist and Gender Studies, in : *African and Asian Studies*, 7, 447–470.
- Schraut, Sylvia, and Sylvia Paletschek (2008), Remembrance and Gender, in : Paletschek, Sylvia (éd.), *The Gender of Memory*, Frankfurt : Campus, 267–287.
- Sibeud, Emmanuelle (2004), Post-Colonial et Colonial Studies: enjeux et débats, in : *Revue d'histoire moderne & contemporaine*, 51–4bis, 5, 87–95.
- Spivak, Gayatri Chakravorty (2004), Can the Subaltern Speak?, in : Cain, Peter H. et Mark Harrison (éds.), *Imperialism: Critical Concepts in Historical Studies Volume III*, Abingdon : Routledge, 171–219.

À PROPOS DE L'AUTEUR

Nora Lafi a travaillé sur le thème des femmes rebelles face à la colonisation au Maghreb lors de son séjour de recherche au MECAM / Université de Tunis en 2023/2024. Elle est titulaire d'un doctorat en histoire (1999) et de l'habilitation à diriger des recherches (2011). Depuis 2004, elle est chercheuse au Leibniz-Zentrum Moderner Orient à Berlin, où elle a dirigé, de 2020 à 2023, le programme de recherche HISDEMAB sur l'historicité de la démocratie dans le monde arabe. Elle enseigne également à la Freie Universität de Berlin. Elle appartient au groupe des enseignants encadrants de la Berlin Graduate School Muslim Cultures and Societies de Berlin. Dans le cadre du programme EUME (Forum Trans-regionale Studien, Berlin), elle codirige le domaine de recherche « Villes comparées : Gouvernance, participation et diversité ». Elle a publié de nombreuses études sur les villes de l'Empire ottoman, sur la dimension civique de la gouvernance urbaine dans ce contexte et sur le monde arabe en général pendant les périodes ottomane et coloniale.

Courriel : Nora.Lafi@zmo.de

Site web : <https://hisdemab.hypotheses.org/the-hisdemab-research-team/nora-lafi>

IMPRINT

The MECAM Papers are an Open Access publication and can be read on the Internet and downloaded free of charge at: <https://mecam.tn/mecam-papers/>. MECAM Papers are long-term archived by MENA-LIB at: <https://www.menalib.de/en/vifa/menadoc>. According to the conditions of the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International Public License, this publication may be freely reproduced and shared for non-commercial purposes only. The conditions include the accurate indication of the initial publication as a MECAM Paper and no changes in or abbreviation of texts.

MECAM Papers are published by MECAM, which is the Merian Centre for Advanced Studies in the Maghreb – a research centre for interdisciplinary research and academic exchange based in Tunis, Tunisia. Under its guiding theme "Imagining Futures – Dealing with Disparity," MECAM promotes the internationalisation of research in the Humanities and Social Sciences across the Mediterranean. MECAM is a joint initiative of seven German and Tunisian universities as well as research institutions, and is funded by the German Federal Ministry of Education and Research (BMBF).

MECAM Papers are edited and published by MECAM. The views and opinions expressed are solely those of the authors and do not necessarily reflect those of the Centre itself. Authors alone are responsible for the content of their articles. MECAM and the authors cannot be held liable for any errors and omissions, or for any consequences arising from the use of the information provided.

Editor: Dr. Maria Josua

Editorial Department: Petra Brandt

Translation from English into French: Dr. Souhir Zekri Masson

Merian Centre for Advanced Study in the Maghreb (MECAM)

27, rue Florian, ISEAHT – Borj Zouara 1029 Tunis, Tunisia

<https://mecam.tn>

mecam-office@uni-marburg.de



ميكام
مركز ميربان
للدراسات المتقدمة
في المنطقة المغاربية



MECAM
Merian Centre
For Advanced Studies
In The Maghreb



MECAM Papers 10

أهليّة المرأة والاضطهاد الاستعماري:
الذاكرة والأرشيف في تونس

نورا لافي

نبذة عن المؤلفة

تناولت نورا لافي بالدرس موضوع النساء المتمردات على الاستعمار في المغرب العربي في إطار تواجدها بصفة باحثة في مركز MECAM بجامعة تونس في 2023/2024، وهي حاصلة على درجة الدكتوراه في التاريخ (1999) ومؤهلة للإشراف على البحوث (2011). وهي تعمل منذ عام 2004، باحثة في مركز Leibniz-Zentrum Moderner Orient ببرلين، حيث أدارت برنامج أبحاث HISDEMAB حول تاريخية الديمقراطية في العالم العربي من عام 2020 إلى عام 2023. كما تقوم بالتدريس في جامعة Freie Universität Berlin، وهي عضو في مجموعة المشرفين في كلية Graduate School Muslim Cultures and Societies ببرلين. وهي تشارك ضمن برنامج EUME (Forum Transregionale Studien, Berlin)، في إدارة مجال البحث "Cities Compared: Governance, Participation and Diversity". وقد نشرت العديد من الدراسات عن مدن الإمبراطورية العثمانية، وعن البعد المدني للحكم الحضري في هذا السياق، وعن العالم العربي بشكل عام خلال الفترتين العثمانية والاستعمارية. البريد الإلكتروني: Nora.Lafi@zmo.de

IMPRINT

The MECAM Papers are an Open Access publication and can be read on the Internet and downloaded free of charge at: <https://mecam.tn/mecam-papers/>. MECAM Papers are long-term archived by MENA-LIB at: <https://www.menalib.de/en/vifa/menadoc>. According to the conditions of the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode>), this publication may be freely reproduced and shared for non-commercial purposes only. The conditions include the accurate indication of the initial publication as a MECAM Paper and no changes in or abbreviation of texts.

MECAM Papers are published by MECAM, which is the Merian Centre for Advanced Studies in the Maghreb – a research centre for interdisciplinary research and academic exchange based in Tunis, Tunisia. Under its guiding theme "Imagining Futures – Dealing with Disparity," MECAM promotes the internationalisation of research in the Humanities and Social Sciences across the Mediterranean. MECAM is a joint initiative of seven German and Tunisian universities as well as research institutions, and is funded by the German Federal Ministry of Education and Research (BMBF).

MECAM Papers are edited and published by MECAM. The views and opinions expressed are solely those of the authors and do not necessarily reflect those of the Centre itself. Authors alone are responsible for the content of their articles. MECAM and the authors cannot be held liable for any errors and omissions, or for any consequences arising from the use of the information provided.

Editor: Dr. Maria Josua

Editorial Department: Petra Brandt

Translation from English into Arabic: Dr. Souhir Zekri Masson

Merian Centre for Advanced Study in the Maghreb (MECAM)

GIGA | Neuer Jungfernstieg 21

20354 Hamburg | Germany

<https://mecam.tn>

mecam-office@uni-marburg.de



ميكام
مركز ميريان
للدراسات المتقدمة
في المنطقة المغاربية



MECAM
Merian Centre
For Advanced Studies
In The Maghreb

- Anagol, Padma (2008), Agency, Periodisation and Change in the Gender and Women's History of Colonial India, in: *Gender & History*, 20, 3, 603–627.
- Ben Said Cherni, Zeineb (1987), La femme tunisienne et l'indépendance nationale, in: *Revue de l'Institut des belles-lettres arabes IBLA*, 50, 159, 115–134.
- Boulifa, Mansour (2006), *تطاوين تحت الإدارة الفرنسية*, Tataouine: Self-Publishing.
- Boulifa, Mansour (2023), *عوائد تطاوين*, Tataouine: Self-Publishing.
- Chater, Souad (1975), *La femme tunisienne, citoyenne ou sujet?*, Tunis: Maison tunisienne de l'édition.
- Cooper, Frederick (1994), Conflict and Connection: Rethinking Colonial African History, in: *The American Historical Review*, 99, 5, 1516–1545.
- Davidson, Tina, and Ruth Roach Pierson (2001), Voices from the Margins: Subaltern Women Speak... and Rewrite History, in: *Journal of Women's History*, 13, 2, 169–179.
- Edwards, Zophia (2017), Resistance and Reforms: The Role of Subaltern Agency in Colonial State Development, Rethinking the Colonial State, in: *Political Power and Social Theory*, 33, Leeds: Emerald Publishing Limited, 175–201.
- Faroghi, Suraiya (2023), *Women in the Ottoman Empire*, London: Tauris.
- Ghabrial, Sarah (2016), Gender, Power, and Agency, in: *International Journal of Middle East Studies*, 48, 561–564.
- Glassberg, David (1996), Public History and the Study of Memory, in: *The Public Historian*, 18, 2, 7–23.
- Haicault, Monique (2012), Autour d'agency. Un nouveau paradigme pour les recherches de Genre, in: *Rives méditerranéennes*, 41, 11–24.
- Jrad, Fatma (2015), *العائلات والحياة العائلية بجهة تطاوين (1881-1956)*, Tunis: Université de la Manouba.
- Lafi, Nora (2020), Finding Women and Gender in the Sources, in: Spadaro, Barbara, and Katharina Yeaw (eds), *Women in the Modern History of Libya*, Abingdon: Routledge, 24–46.
- Larguèche, Dalenda (ed.) (2000), *Histoire des femmes au Maghreb*, Tunis: Centre de publication universitaire.
- McEwan, Cheryl (1993), Building a Postcolonial Archive? Gender, Collective Memory and Citizenship, in: *Post-apartheid South Africa*, 5, 1, 5–41.
- Moghadam, Valentine (2010), Women, Structure, and Agency in the Middle East, in: *Feminist Formations*, 22, 3, 1–9.
- Mtenje, Asante Lucy (2024), Carving Their Place in History: Reconstructing Public Memories of Anti-Colonial Struggle Through Malawian Women's Writing, in: Ndlovu, Mphathisi, Lungile Augustine Tshuma, and Shepherd Mpofu (eds), *Remembering Mass Atrocities*, New York: Palgrave, 217–240.
- Navarro Tejero, Antonia (2004), Telling (Her)Story: An Overview of Subaltern Studies, in: *Feminismo/s*, 4, 85–96.
- Prakash, Gyan (1994), Subaltern Studies as Postcolonial Criticism Author, in: *The American Historical Review*, 99, 5, 1475–1490.
- Sadiqi, Fatima (2008), Facing Challenges and Pioneering Feminist and Gender Studies, in: *African and Asian Studies*, 7, 447–470.
- Schraut, Sylvia, and Sylvia Paletschek (2008), Remembrance and Gender, in: Paletschek, Sylvia (ed.), *The Gender of Memory*, Frankfurt: Campus, 267–287.
- Sibeud, Emmanuelle (2004), Post-Colonial et Colonial Studies: enjeux et débats, in: *Revue d'histoire moderne & contemporaine*, 51–4bis, 5, 87–95.
- Spivak, Gayatri Chakravorty (2004), Can the Subaltern Speak?, in: Peter H. Cain and Mark Harrison (eds), *Imperialism: Critical Concepts in Historical Studies Volume III*, Abingdon: Routledge, 171–219.

وأخيراً، كان هذا البحث فرصة للتفكير في أنثروبولوجيا الجنوب التونسي بفضل العمل الميداني المكثف. وقد أمكن ربط الصلة المباشرة بالملفات الخاصة بالنساء التأثيرات، من خلال الروابط العائلية التي توحى بها بعض الأسماء الموجودة في تلك المحفوظات. وكشفت المقابلات التي أجريت في هذا السياق عن حيوية ثقافة الذاكرة المحلية التي تم الحفاظ عليها داخل العائلات وداخل مجموعات النقاش. وقد عرضت خلال المقابلات مواد أرشيفية توضح حقائق كانت معروفة بشكل عام لدى الأفراد الذين عاصروا المجتمعات المحلية. و أدركت، علاوة على ذلك، أهمية الذاكرة المحلية للنساء القويات. كما أدركت أيضاً مركزية أماكن التذكر المدنية في المجتمعات المحلية، حيث يقوم رجال ونساء مثقفون برعاية سرديات المقاومة وتقديمها للزوار والأجيال الشابة على حد سواء. ولا تقتصر هذه المقاربة على الجانب الشفهي فحسب، بل تشمل أيضاً كتابة تاريخ الاستعمار (Boulifa 2006) ونشر المصادر الأصلية عن طرائق احتلاله (Boulifa 2023).

في تطاوين، على سبيل المثال، وفي أحد أماكن المعرفة والذاكرة، دفع الحوار حول الملفات المتعلقة بالنساء التأثيرات في تلك المنطقة إلى الكشف عن أرشيفات ووثائق أخرى محفوظة محلياً، لا سيما تلك التي تعود إلى العائلات. وقد أدى ذلك إلى نقاش على غرار التاريخ المحلي الصغير للذاكرة، وفي الوقت نفسه، إلى تحقيق جدي حول الجهات الفاعلة التي ارتكبت العنف الاستعماري. وكانت إحدى الأدوات السحرية في هذا البحث عن الحقيقة صورة فوتوغرافية (تعود على الأرجح إلى أوائل القرن العشرين) لشابات متجمعات عند أسفل الجدار، وقد أرعبن شخص متجبر يمثل سلطة استعمارية ذكورية. إذ تكشف الصورة البعد الجندري للهيمنة من خلال سينوغرافيا الأجساد المصورة. وبهذه الطريقة، فإن الذاكرة هي بيداغوجيا للأهلية الأنثوية وتاريخ حي في آن معاً، تربط بين التحقيق في الماضي والسعي لتحقيق العدالة في المستقبل. ويمكن مقارنة ذلك بممارسات النساء في السياق الجزائري في نقل ذاكرة بديلة للمقاومة، والهدف منها أيضاً التعليم من أجل المستقبل في مواجهة أدائية السرديات التي تقلل من شأن هذا البعد داخل المجتمع.

هذا الشكل من الذاكرة هو في حد ذاته أدائي، يحدث في سياق التأثيرات الخارجية التي تهدف إلى إعادة تفسير التاريخ الخاص والجمعي لهذه المجتمعات من منظور أبوي. ففي سياق بحثي الأنثروبولوجي حول تلقي المواد الأرشيفية المتعلقة بأنشطة النساء التأثيرات في الجنوب التونسي، أعاد العديد من الأشخاص الذين أجريت معهم المقابلات، ذكوراً واثناً، ربط أعمال النساء في الماضي بتأكيد معاصر للهوية الجندرية. وتظهر هذه الأنماط المختلفة من التذكر مركزية النقل التحلي في إدراك فعالية المرأة، وتقف على النقيض من الطرق التي يتم بها استخدام التاريخ. وعليه، تؤكد الدراسة على ضرورة الاهتمام بالذاكرة النشطة والحية لدور المرأة في التاريخ (McEwan 1993 ؛ Mtenje 2024 ؛ Schraut and Paletschek 2008).

الذاكرة والفوارق الراهنة والعدالة

إن الربط بين المجال الخاص والمجال الجمعي، أي باستخدام الأرشيفات التي تكشف عن كل من عوامل القمع والأطراف الفاعلة فيه وكذلك مسارات الحياة الفردية، يجعل التاريخ العام للأهلية الأنثوية ممكناً. وهذا يحفز التواصل بين الذاكرة والتأكيدات المعاصرة للموقف النسوي والمناهض للاستعمار. ولا ينطوي الأمر هنا على عملية فك رموز البجود المأساوي والعودة المعاصرة للاستعمار فحسب، بل أيضاً التركيز على قدرة المرأة على الفعل. ومن خلال استحضار ذكريات المقاومة المناهضة للاستعمار في تونس، انتقلت الشخصيات التي أجريت معها المقابلات في الزمن في إشارة منهجية إلى فلسطين الحالية، مما يدل على الوعي المشترك بالتاريخ الطويل لمقاومة الاضطهاد عبر فك رموز تاريخية لآليات الاستعمار وتلتقي في ذلك سجلات مختلفة من الذاكرة، لتواصل النضال السابق في مطالبة عابرة للحدود الوطنية بالعدالة في الحاضر والمستقبل.

المصادر

الأرشيف الوطني التونسي (ANT)

أمامهم، فإن قبيلة وزان سينتهي بها الأمر إلى المجاعة، وطالما أنهم يملكون السلاح، فإنهم سيحاولون معارضة تنفيذ خططنا. ولكي لا تكون المصادرة عملية عديمة الفائدة، سيتعين علينا توفير القوات المسلحة اللازمة لتطبيقها" (الأرشيف الوطني التونسي، السلسلة أ، الفتحة 233 و234). كانت المصادرة والطرْد والإخلاء والعمليات العسكرية كلها جوانب مترابطة تربطاً وثيقاً في النظام الاستعماري.

وبالتالي، فإن مصير هؤلاء النسوة المتمردات يوفر عناصر حاسمة لتأهيل فعالية المرأة في مقاومة الاستعمار ومسارات تدخله المختلفة. إن كتابة الماضي من هذه الزاوية تجعل من الممكن، تماشياً مع الجهود الأخرى الرامية إلى رفع الهيمنة الاستعمارية عن السرديات التاريخية من خلال سرديات النساء (Anagol 2008)، لمناقشة التسلسل الزمني للاستيلاء الاستعماري وذلك بالنظر إلى التاريخ الطويل للمقاومة. وتظهر الملفات الأرشيفية قيد الدراسة هنا استمرارية قوية منذ عام 1830، فيما يتعلق بشبكات مقاومة الاستعمار الفرنسي لولاية الجزائر العثمانية، وحتى الفترة التي تلت الحرب العالمية الأولى على الأقل. وعلى غرار الدراسات الأساسية حول دور المرأة في التاريخ التونسي (Chater 1975؛ Ben Said Cherni 1987؛ Larguèche 2000)، يتيح لنا ذلك أيضاً ربط هذا التسلسل الزمني بالتسلسل التاريخي التقليدي المتعلق بنشأة الحركة الوطنية: إذ لم تكن هناك فترة زمنية دون شكل من أشكال مقاومة الحكم الاستعماري، وفي كل مرحلة من هذه المراحل لعبت المرأة دوراً حيوياً. وهذا يتيح لنا أيضاً إمكانية وضع سياق ومناقشة نشأة التصنيفات الجندرية - وبالتالي اقتراح قراءة بديلة - استناداً إلى إعادة تقييم مزدوجة لمكانة المرأة في المجتمع ومكانتها في حركة المقاومة، على التوالي.

صمود المرأة المتمردة: بنىات ذاكرة مختلفة

يرتبط هذا البحث أيضاً بالتأملات حول الاستخدامات المعاصرة للتاريخ (Glassberg 1996)، وكذلك حول مسارات بناء الذاكرة. مكنتني دراسة ما جاء في الأرشيف عن النساء المتمردات من إقامة حوار على أصعدة أخرى، حيث يشمل ذلك بعدين زمنيين جديدين وأنواعاً مختلفة من التفاعلات مع المجتمع. ويشمل البعد الأول العالم الأكاديمي، وتعريف الدراسات الجندرية، والمناقشات حول دراسة أدوار النساء في الحركة الوطنية. وقد أثار إدخال هذه التحقيقات حول فعالية النساء المتمردات في مطلع القرن العشرين في المناقشات الأكاديمية تساؤلات حول كيفية كتابة تاريخ المرأة، وتاريخ فئات النوع الاجتماعي، وكذلك كيفية التعامل مع «الأهلية» كمفهوم قائم. كما تدعو هذه المقاربة إلى مراجعة التأطير التاريخي للحركة الوطنية التونسية. ففصل التسلسل الزمني لنشأة التنظيمات السياسية المقاومة للحكم الاستعماري عن التسلسل الزمني للمراحل الأولى من توطيد هذا الأخير يعني ضمناً حدوث مرحلة وسيطة من الاستقرار النسبي. إلا أنني أجد، استناداً إلى هذه الدراسة، أن مثل هذه الحقبة لم تكن موجودة أبداً. كما أن دراسة مسارات المرأة في هذا التسلسل الزمني الموحد يجعل من الممكن أيضاً الإصرار على حقيقة أن أهلية المرأة كانت متأصلة في المجتمع المستعمر، وليس مجرد نتاج التأثير النهائي للمستعمر الذي يفترض أن أثره الأبوي أقل حدة. وبهذه الطريقة، ساهم عرض هذه المحفوظات وتحليلها في الكتابة الجماعية لسردية بديلة متحررة من الاستعمار ومنفتحة على مفهوم متجدد للهوية الجندرية.

أما البعد الثاني فيتعلق بذاكرة المجتمع التونسي عن مقاومة المرأة. وقد شملت أصداء هذا البحث أطراً زمنية تختلف أحياناً عن تلك المشار إليها في ملفات الأرشيف التي تم الاطلاع عليها. واعتماداً على هذه الملفات التي تم فحصها، أصبح للشخصيات النسائية المجهولة التي كانت جزءاً لا يتجزأ من مقاومة الحكم الاستعماري صدى مرة أخرى، وبالتالي يمكن أن يكون لها موقع اجتماعي فعال. وخلال المقابلات التي أجريتها مع النساء والرجال في تونس الحالية، تحدث هؤلاء عن مراحل أخرى من حركة المقاومة - باعتبارها أكثر رسوخاً في الذاكرة العائلية. وشملت ذكريات الحرب العالمية الثانية وكذلك فترة النضال الأوسع نطاقاً من أجل الاستقلال بين ثلاثينيات وخمسينيات القرن الماضي. وغطت هذه الذكريات أيضاً اللحظات التأسيسية لتونس المستقلة (1956) حتى السبعينيات (Ben Said Cherni 1987). وبالتالي، فإن إعادة النظر في السرديات الوطنية من خلال التاريخ الجزئي للعائلات (Jrad 2015) ومن خلال استحضار المسارات النسائية المألوفة والتي غالباً ما يتم التقليل من أهميتها، مكنتني العديد من هذه المقابلات من فهم حيوية الذاكرة المتعلقة بفعالية المرأة ولكن أيضاً مصورها أحياناً. وكان للبحث تأثير محفز على التعبير عن هذه الذاكرة، واستفدت في المقابل بشكل كبير من القوة التي جسدها مختلف الأشخاص الذين تمكنت من التحدث معهم.

كما كان يُطلق عليهم في الوثائق التي تم الاطلاع عليها، فإن ضحايا هذه العملية التي اتسمت بالعنف والتدخل كانوا في غالبيتهم الساحقة من الرجال وهم: المقاومون والنشطاء السياسيون ومن يقودون حركات الاحتجاج أو المقاومة، ومن يقيمون علاقات مع الإمبراطورية العثمانية، ومن يرفضون الإجراءات الاستعمارية للسيطرة على البلاد وإخضاع الهيئات الحاكمة له. كان من بين ضحايا القمع هؤلاء (الذين قتلوا في المعارك أو سجنوا أو أعدموا أو نفوا إلى طرابلس/إسطنبول على وجه الخصوص) العديد من النساء (20 إلى 25 في المائة) أيضاً، وهن نساء يمكن تحليل هوياتهن ومسارات حياتهن بفضل الدقة المتناهية لجهاز القمع الاستعماري. وقد تعرضت هؤلاء النساء للملاحقة أو الاضطهاد بعدة طرق، مما يكشف عن مجموعة متنوعة من تشكلات الأهلية. فبعضهن واجهن العقاب لكونهن زوجات المقاومين أو أمهاتهن أو بناتهن أو أخواتهن. وبعيداً عن حصرهن في دور اجتماعي سلبي، فقد عرّضن ذلك للقمع الاستعماري وتصرفات الشرطة وما يسمى بنظام العدالة، مما أدى إلى زيادة انخراطهن كمعارضات. كان هذا هو النوع الأول من الأهلية، سواء من حيث مكانة المرأة في المجتمع أو من حيث رد فعلها على التدخل الاستعماري. وفي عام 1899/1900، استدعت مبروكة بنت ك. للمثول أمام المحاكم الاستعمارية فيما يتعلق بمساعي التردد التي قام بها شقيقها في منطقة مطماطة (الأرشيف الوطني التونسي، السلسلة أ، النخانة 187، الملف 207). وانبثق الأمر نفسه على منصور بنت أ. وريما بنت ب. فيما يتعلق بما يقوم به أبنائهما وإخوتهما من أعمال التردد. كما تمت ملاحقة نساء أخريات بسبب أفعالهن الخاصة، مما يكشف عن مشاركة المرأة الهامة والفعالة في حركة المقاومة. ويوضح ذلك وجود نوع ثان من الأهلية. وتندرج حالة فاطمة بنت م. بنت س.، من قبيلة أولاد وزان، ضمن هذه الفئة، كما أن جهاز القمع هو الذي أنشأها (الأرشيف الوطني التونسي، السلسلة أ، النخانة 208، الملفان 233، 234). وقد أدين بنت بتهمة «التنمر» في عام 1915 في منطقة تطاوين، وتم الاستيلاء على جميع ممتلكاتها وبيعها في المزاد العلني. كما تمت مصادرة ممتلكات ورثتها وشركاتها في الملكية، مما يدل على أن العقوبة كانت جماعية في طبيعتها وجاءت في تجاهل تام للقانون، بهدف طرد المتضررين وذريتهم في المستقبل. كما بحثت السلطات الاستعمارية أيضاً في إمكانية مصادرة الأوقاف (الأحباس) المرتبطة بالتمردين المعاقبين. وفي إستهدافه لأشكال الملكية الجماعية مثل المراعي الزراعية والمتاجر والمراقق، عزز الجهاز الاستعماري قبضته على الأرض من خلال القمع الذي مارسه على التمردين عن طريق نظام عدالة مشوه. فقد كانت هياكل المجتمع مستهدفة بقدر ما كانت تستهدف أراضيهم. وتعتبر بعض المحفوظات بوضوح عن الأهداف الكامنة وراء استراتيجية المصادرة هذه. على حد تعبير الرائد Miquel، رئيس مخفر بئر كسيرة بمنطقة رمادة: «كشف إحصاء ممتلكات التمردين أن العديد من النساء اللواتي هربن إلى طرابلس كن يملكن أيضاً ممتلكات أو حصصاً في ممتلكات متفاوتة الحجم. ويبدو أنه من الضروري عدم السماح لهن بامتلاك الممتلكات، مهما كانت درجة ترددهن في محاكمة النساء» (الأرشيف الوطني التونسي، السلسلة أ، النخانة 208 ط، ملف 1998).

تحت هذين الشكليين المبيينين لفهوم الأهلية، تكشف المحفوظات عن وجود شكل آخر يتعلق بمكانة المرأة في مجتمع الجنوب التونسي في مطلع القرن العشرين. إذا كانت الإدارة الاستعمارية قد صادرت الممتلكات والمتاجر والأراضي من النساء المتمردات، فلا بد أن يكون ذلك بسبب امتلاكهن لها في المقام الأول. كما تعطي السجلات الفردية في بعض الأحيان تفاصيل عن كيفية الحفاظ على هذه الممتلكات من قبل النساء كمزارعات أو صاحبات متاجر أو مشاريع تجارية. وهكذا تفتح المحفوظات نوعاً ثالثاً من الفاعلية: وهي الحياة اليومية التي لم تكن النساء فيها محدودات بالضرورة في دور اجتماعي سلبي في ظل ظروف الهيمنة الذكورية. وبالتالي، فإن جزءاً مهماً من القمع الاستعماري - بالإضافة إلى مهاجمة البعد الجسدي من خلال الحرمان من الحرية والتعذيب والهروب القسري والسط من الصورة الاجتماعية للشخص - كان يتمثل في تفويض أسس مكانة المرأة في المجتمع من خلال المصادرة والإتلاف.

ومن بين الضحايا هنا خليفة بن م. وشقيقتها مريم وعائشة في تطاوين عام 1915، اللواتي صدر بحقهن معروض نزع الملكية من قبل نظام «العدالة» الاستعماري. «تغطي هذه الأراضي مساحة إجمالية تبلغ حوالي 150,000 متر مربع [مع] ثلاث واحات من التخيل غير المقسمة» (الأرشيف الوطني التونسي، السلسلة أ، النخانة 208 ط، ملف 2005). وكانت المالكة، مسعودة بنت م.، ضحية الإجراءات نفسها في عام 1916 (الأرشيف الوطني التونسي، السلسلة أ، النخانة 208 ط، ملف 1997). وقد سارت وسائل الحكم هذه جنباً إلى جنب مع استراتيجيات واعية لإرساء المجاعة، كما شهد الرائد Miquel: «بما أننا سنقوم بإغلاق الأراضي التونسية

أهلية المرأة كتحدٍ للسرديات التاريخية الاستعمارية والذكورية

عُرِضَتْ، في 5 شباط/فبراير 1916 بتطاوين، جنوب البلاد التونسية، ممتلكات العديد من الأشخاص المتهمين بالتمرد من قبل نظام القمع الاستعماري في بنة عليّة. وكان من بين ضحايا عملية الطرد العنيفة هذه عدة نساء، من بينهن مريم ومبروكة بن ع. وعائشة ومريم ك. وريم بنت ك. ورقية بنت أ. حيث اتهمن بأنهن «عاصيات» حسب المصطلحات الاستعمارية (ANT، السلسلة أ، الربع 208). وقد جاءت هذه الإجراءات في أعقاب حملات القمع العسكرية والتحقيق الذي أجراه الجيش الفرنسي حيث «اقترح قائد كتبية القطاع إجراء مصادرة [...]». وكشف إحصاء ممتلكات المتمردين أنّ المرأة المذكورة أعلاه، والتي فرت إلى طرابلس مع زوجها، كانت تمتلك عدداً من العقارات. وتبين أنه من الضروري تجريدتها منها. و سنسعى لتتبع مصير هؤلاء النسوة المتمرّدات وأثر مقامتهن في الذاكرة الحالية. لقد أهمل المؤرخون أو بالأحرى أنكروا ولفترة طويلة من الزمن، أهلية المرأة في السياقات الاستعمارية. وفي مواجهة جمود القراءات الأوروبية المركزية والذكورية للتاريخ، انتشرت تدريجياً منذ تسعينيات القرن الماضي الدراسات الأكاديمية المكسرة لقدرة المرأة على الفعل، وعلى الوعي والاستقلالية في المجتمع، وعلى التأثير الفعال في المصائر الجماعية. وقد تطورت هذه الحركة على أساس كل من النظريات النسوية وفلسفة تمحدي نماذج الهيمنة السائدة. وقد طرحت روايات وأساليب ومفاهيم بديلة، تحدثت في المقام الأول رؤى مجتمعات الماضي ذاتها وكذلك التصورات المسبقة عنها في إعادة تشكيل الحاضر باستمرار. لقد كان مفهوم «الأهلية»، الذي يلخص تعريفه كل هذه العناصر، في قلب هذه المقاربات (Haicault 2012). وقد اقترن ذلك أحياناً بالرغبة في الاهتمام ليس فقط بمصير النساء المنحدرات من خلفيات اجتماعية لم تكن بالضرورة محترمة، بل وكذلك بالقدرة على الفعل. وقد استرشدت هذه المناقشات بالنظرة النقدية للهيل إلى اعتبار أنه من المستحيل الإحاطة بالأصوات والأفعال التاريخية للنساء المهمشات (Spivak 2004). وبالتالي، ركزت التاريخية على سبل إعادة الأهلية إلى الأشخاص الذين حرّموا منها أحياناً على نحو متناقض بسبب الاهتمام الذي أولي لأشكالها الفرعية (Navarro Tejero 2004). وبناءً على ذلك، ساد القول بأنّ النساء المهمشات لم يكن لديهن صوت فحسب، بل أيضاً قدرة على الفعل وإمكانية فعلية لكتابة التاريخ (Davidson and Roach Pierson 2001).

يطرح هذا النوع من المقاربة بالنسبة إلى القائمين على تدوين الماضي مسألة المصادر؛ لأن الظروف ذاتها التي تقف وراء إنكار أهلية المرأة جعلت أثارها نادرة وسط وفرة المصادر الأرشيفية التي تظهر هيمنة الرجل، وبالتالي تعزز صورتها في مستويات مختلفة من الآفاق المستقبلية (Lafi 2020). فالمهمة بالنسبة إلى المؤرخات ذات شقين: التأمل، أولاً، في الآثار الممكنة للأهلية في الماضي من أجل التخلص من الجمود في التصورات المستقبلية على أساس الغياب المزعوم للمرأة. وفي حالة العالم العربي (Ghabrial 2016؛ Moghadam 2010)، وكذلك في حالة الإمبراطورية العثمانية بشكل عام (Faroqi 2023)، كان النهج المفضل هو تغيير المنظور ومراجعة التسلسل الزمني وتعزيز رؤية تحليلية تهتم بقدرة المرأة التاريخية على الفعل. وقد تطور هذا الأمر على النقيض من النظرة الاستعمارية و/أو الاستشراقية التي غالباً ما تمحصر المرأة في خضوع مزدوج للنظام الأبوي المحلي والنظام الاستعماري على التوالي. وبهذه الطريقة، كان من الممكن التفكير في طبيعة الهيمنة الاستعمارية. وقد نظر الباحثون في النواقل التي تساعد على استمرار طرائق الهيمنة هذه في بيئات ما بعد الاستعمار، والتي تعرف بأنها إدامة النماذج الموروثة من الأزمنة السابقة (Prakash 1994؛ Sadiqi 2008؛ Sibeud 2004). كما تتيح المقاربات المعاصرة الاهتمام بفاعلية المستعمرين (Edwards 2017)، وبالتالي إعادة ربط تاريخ عصر الإمبراطورية بمجهر المجتمعات المتأثرة (Cooper 1994).

كتابة التاريخ النسوي لتحرير المعرفة من هيمنة الاستعمار

انطلاقاً من هذه المقاربة، درستُ مجموعةً يحفظ بها الأرشيف الوطني التونسي (الأرشيف الوطني التونسي، السلسلة أ، الفحانات من 187 إلى 208). وهي عبارة عن أرشيفات الحملة العسكرية الفرنسية ضد مقاومة الاستعمار في جنوب هذه الولاية العثمانية التي استولت عليها الدولة الفرنسية سنة 1881 بعد أن حاولت لعدة عقود السيطرة عليها في خضم التنافس بين القوى الاستعمارية على توسيع رقعة نفوذها. وكما يتبين من الملفات المخصصة «للعبادة»

نورا لافي

أهليّة المرأة والاضطهاد الاستعماري: الذاكرة والأرشيف في تونس

MECAM Papers | Number 10 | January 8, 2025 | <https://dx.doi.org/10.25673/117659> | ISSN: 2751-6490

يسهم التأمل في دور المرأة في ظل الاستعمار إسهاماً حاسماً في النقاشات حول كيفية كتابة تاريخها في تونس المعاصرة. واستناداً إلى مدونة أرشيفية تتعلق بمعاناة النساء اللواتي صُنفن في خانة «المتحدرات» إبان الفترة الاستعمارية، نتبين أن تقصّي وضع المرأة يتيح لنا إعادة النظر في أهليّتها وإعادة كتابة تاريخ الاستعمار بشكل مختلف وتسلّط الضوء على قضايا الذاكرة من منظور جديد.

• نقترح في هذا المقال منهجية لتحليل الاستبداد الاستعماري وآلياته في التغلغل في فضائل المجتمع. ونروم بذلك ترتيب أنماط الأهلية النسائية في السياق الاستعماري، من المشاركة المباشرة في حركات المقاومة إلى المشاركة عبر الأقارب المذكور.

• من خلال سلسلة من المقابلات التي تستند بالمقاربة بين ردود الأفعال المنعكسة في الشهادات الميدانية الحية ومضمون وثائق الأرشيف يتم تحري بنية الذاكرة. وينضوي ذلك ضمن آليات استقراء طرق استرجاع الماضي وتأثير حيثياته على الهوية وطبيعة المجتمعات وحاضرها.

• ونبتغي في هذا الصدد القيام بدراسة مجهرية لمدونة الأرشيف، مستند هذه الدراسة، في علاقة بالاضطهاد الاستعماري اليومي والنباش في بواطن الذاكرة لإبراز ظواهر مقاومة المجتمع الحالي.

الإطار

إن وضع الأسس اللازمة لفك رموز الجحود الاستعماري المعاصر، مع استمرار آلياته في هيكلة العلاقات مع المنطقة على نطاق واسع، هو أمر أساسي. فقد شكّل الاستعمار الأوروبي المجتمعات المحلية والفئات المعتمدة عادة في الدراسة على حد سواء. وتفكيك هذه الفئات والسرديات السائدة الموروثة عن الاستعمار الرفض للاستخدامها دون نقد يعد أمراً حيوياً في الوقت الحاضر.

جدول المحتويات

1

أهلية المرأة والإضطهاد الإستعماري
الذاكرة والأرشيف في تونس

النسخة العربية



MECAM Papers 10

أهليّة المرأة والاضطهاد الاستعماري:
الذاكرة والأرشيف في تونس
نورا لافي